

Estrategias Pedagógicas Aplicadas por Docentes para el Desarrollo de los Cursos Libres de
Inglés en la Universidad de Pamplona

Katerine Hernández Cruz

Especialización en Pedagogía Universitaria

Facultad de Educación

Universidad de Pamplona

Pamplona, Norte de Santander

Colombia

2016

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Estrategias Pedagógicas Aplicadas por Docentes para el Desarrollo de los Cursos Libres de Inglés
en la Universidad de Pamplona

Presentado por:

Katerine Hernández Cruz

Presentado para:

Claudia Fernández

Tutora

Pamplona, Norte de Santander

Colombia

2016

Si le hablas a un hombre en el idioma que él entiende, eso va a su cabeza

Si le hablas a un hombre en su lengua nativa, eso va a su corazón.

“Nelson Mandela”

My family is in my soul

My love is in my heart

Always by God side

Thanks foerever.

Tabla de contenido

Introducción

1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	10
1.1. Planteamiento del problema	10
1.2. Formulación del problema	11
2. JUSTIFICACIÓN	11
2.1. Metas del Ministerio de Educación Nacional (M.E.N)	12
2.2. Importancia del idioma Inglés en el contexto	14
3. OBJETIVOS	16
3.1. Objetivo General	16
3.2. Objetivos Específicos	16
4. ANTECEDENTES	17
4.1. Antecedentes Nacionales	17
4.2. Antecedentes Internacionales	19
5. MARCO TEORICO	22
5.1. Marco Legal	22
5.2. Bilingüismo	22
5.3. Principios Básicos para la enseñanza de la Lengua Extranjera	23
5.4. Competencias Comunicativas	24
5.4.1. Competencia Lingüística	24
5.4.2. Competencia Pragmática	24
5.4.3. Competencia Sociolingüística	25
5.5. Estrategias Pedagógicas	25
5.6. Importancia de la Metodología	27
5.7. Contexto	28
5.8. Descripción de la metodología de los cursos libres en la universidad de Pamplona (U.P)	29
5.8.1. Enfoque Comunicativo (Communicative Approach)	29
5.8.2. Acompañamiento Docente	30
5.8.3. Aspectos pedagógicos de la planeación de los cursos libres	31

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

5.9.Ejes Básicos del Proceso de Aprendizaje: Habilidades Comunicativas	32
5.9.1. Habilidad de Escuchar	33
5.9.2. Habilidad de Hablar - Oral	34
5.9.3. Habilidad de Leer	35
5.9.4. Habilidad de Escribir	36
5.9.5. Cultura	37
5.9.6. Lengua Extranjera	38
5.10. Entrevista con coordinadora del programa del departamento de lenguas extranjeras en la sede de Villa del Rosario.	39
6. Metodología de Investigación	43
6.1.Tipo de investigación	43
6.2.Muestra	43
6.3.Técnicas de instrumento de recolección	43
7. Bibliografía	45

Lista de gráficos

1. Nivel de desempeño lingüístico según M.C.E.	13
2. Principios básicos para la enseñanza de Lengua Extranjera.	23
3. Ejes básicos del proceso de aprendizaje basadas en habilidades comunicativas.	33
4. Ejercicio de escucha	33
5. Ejercicio de prueba oral	34
6. Ejercicio de lectura	35
7. Ejercicio de escritura	36
8. Nivel de desempeño para educación superior según el Marco Común Europeo.	38

Introducción

En busca de formar profesionales competentes en un campo laboral globalizado, el Ministerio de Educación Nacional impulsó el proceso de bilingüismo a través de los lineamientos curriculares en la enseñanza de inglés como extranjera con el fin de quebrantar barreras de lenguaje y a su vez de comunicación e incrementar la confianza de los profesionales en obtener posibilidades de alto rango en diferentes países que requieran de su labor, permitiendo abrir nuevos horizontes culturales, científicos y tecnológicos.

Por lo tanto, la Universidad de Pamplona en cumplimiento de la ley 115; artículo 67 promueve el aprendizaje de inglés para diferentes disciplinas en las que fue sujeta como un requisito para graduarse, teniendo cuenta que deben presentar una prueba de suficiencia de nivel de desempeño lingüístico del idioma inglés o asistir a los cinco niveles de los cursos libres para ser eximidos de esta prueba, es por eso que el proceso de aprendizaje del idioma debe desarrollar destrezas y competencias comunicativas a través de actividades prácticas contextuales orientadas por docentes que apliquen estrategias pedagógicas pertinentes para la enseñanza del idioma, en las que le permita al estudiante incrementar su nivel de desempeño lingüístico favorablemente.

Las estrategias de enseñanza de los cursos libres se organizan según las necesidades de lenguaje del estudiante y del contexto para contribuir al buen desarrollo de los contenidos, según “Estas estrategias pueden facilitar la internalización, el almacenamiento, la recuperación o el uso de la nueva lengua. Las estrategias son herramientas necesarias para el desarrollo de habilidades comunicativas.” (Lessard-Clouston, M 1992 /1993)” En el ámbito universitario se consideran según la necesidad del contenido y los ritmos de aprendizaje del estudiante en el desempeño de las habilidades comunicativas: habla, escucha, escritura y lectura, como también el lenguaje del perfil universitario del profesional en formación.

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

El presente proyecto, tiene por objetivo determinar las estrategias pedagógicas aplicadas por los docentes para el desarrollo de los cursos libres de inglés de la Universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario, a través de un estudio cualitativo, considerando las técnicas de investigación: observación, entrevista no estructura y encuestas aplicadas para docentes y estudiantes pertenecientes a los cursos libres . La aplicación de este proyecto dará conocer la metodología y las estrategias pedagógicas aplicadas por los docentes para un proceso de análisis en las que identifique la pertinencia, teniendo en cuenta los criterios de la didáctica de la enseñanza de una lengua extranjera.

1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

1.1.Planteamiento del Problema

El aprendizaje del idioma inglés es una acción básica de formación profesional puesto que permite comunicarse en el mundo globalizado en que vivimos. Esto teniendo en cuenta que el inglés se ha convertido en el idioma global de comunicación por excelencia, uno de los de mayor uso en el mundo. Es un idioma que tiene un status especial, en unos 75 territorios en todo el mundo. En su ensayo Sánchez (2012, p. 3) citando a Crystal (1997) hace referencia a que “el número de personas que aprende este idioma ha crecido exponencialmente en los últimos años, hasta el punto que se estima que un tercio de la población mundial se encuentra expuesta" al inglés” y más adelante citando Graddol, (2000) que 750 millones de personas en el mundo lo dominan como lengua extranjera”. Se trata del mayor golpe a la civilización, a nivel mundial, durante el último cuarto de siglo.

La universidad de Pamplona como plantel educativo de educación superior en Colombia tiene como visión ser una universidad de excelencia, con una cultura de la internacionalización, liderazgo académico, investigativo y tecnológico con impacto binacional, nacional e internacional, mediante una gestión transparente, eficiente y eficaz, para lo cual requiere dar continuidad al Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) establecido por el ministerio de educación nacional (MEN) buscando que los estudiantes desarrollen la habilidad de comunicarse apropiadamente en el idioma Inglés como lengua extranjera en un mundo globalizado que enfrenta múltiples competencias lingüísticas, culturales y laborales. Por lo cual el aprendizaje del inglés para los estudiantes de diferentes carreras es un requisito prioritario para el proceso de graduación, el cual debe ser evidenciado con la presentación de un certificado estudio del idioma

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

en un nivel mínimo de B1 (Intermedio avanzado) según el marco común Europeo de referencia para el proceso de adquisición de Inglés como lengua extranjera.

Como parte del proceso de seguimiento y acompañamiento del plan de nacional de bilingüismo que brinda la universidad a la población estudiantil de las diferentes disciplinas académicas, se establecieron cursos libres para la adquisición del inglés como lengua extranjera el cual cuenta con cinco (5) niveles de aprendizaje desarrollados en cinco (5) semestres académicos como materia extracurricular con una intensidad horaria de cuatro (4) horas a la semana. Estos cursos están enmarcados en contenidos que se ajustan a las necesidades básicas comunicativas de las diferentes disciplinas profesionales de pregrado. Según Weinreich (1953) define el bilingüismo como el uso lingüístico en dos idiomas de manera simultánea. Considerando el objetivo comunicativo del proceso de bilingüismo que la metodología desarrolle las cuatro habilidades comunicativas; la comprensión auditiva, la comprensión de lectura, la producción de escritura y la producción oral. En consecuencia se considera de vital importancia el análisis de las estrategias pedagógicas aplicadas en los cursos libres de inglés de la Universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario con el fin de identificar la receptividad de la metodología impartida por el docente para el procesamiento y asimilación de los contenidos.

1.2. Formulación del problema

¿Cuáles son las estrategias pedagógicas aplicadas por los docentes en el desarrollo de los cursos libres de inglés de la Universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario?,

2. JUSTIFICACIÓN

El proceso de adquisición de inglés en la educación superior de acuerdo a la ley 30 debe cumplir con un eje integral que ayuden a soportar las necesidades del país, por tal motivo el

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

currículo y los contenidos programáticos de los curso libres de inglés deben desarrollar las habilidades comunicativas (habla, escucha, lectura y escritura), para que el uso del inglés sea competente en el rol de profesional en el sistema globalizado actual. Según Martín, M., (2009) “Las capacidades innatas del ser humano deben unirse para aprender una lengua extranjera con el hecho imponderable de vivir y comunicarse en una sociedad y contextos concretos” Por consiguiente, los contenidos programático de los cursos libres se deben objetivar al Plan Nacional de Bilingüismo (PNL), fijado por Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2006) bajo los niveles de cognitivos adaptados del Sistema del Marco Común Europeo.

2.1. Metas del Ministerio de Educación Nacional

El Ministerio de Educación Nacional (2006), se refiere en alguna de las razones para aprender inglés como “La estimulación al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades” (P9). Por consiguiente, el Ministerio de Educación Nacional (MEN) a través del Plan Nacional de Bilingüismo (PNB) tiene como propósito principal desarrollar las competencias comunicativas (escucha, habla, lectura y escritura) del inglés como lengua extranjera, siendo considerado como un idioma global de base primordial en la formación académica de los estudiantes. De acuerdo a ley 30 Artículo 1° “La Educación Superior es un proceso permanente que posibilita el desarrollo de las potencialidades del ser humano de una manera integral”, por lo cual el sistema de enseñanza – aprendizaje debe impulsar a un aprendizaje afectivo que oriente y facilite su proceso en las diferentes disciplinas.

GRUPOS DE GRADOS	NIVELES MCE		
Décimo a Undécimo Octavo a Noveno	B1	B 1.2	Pre intermedio 2
		B 1.1	Pre intermedio 1
Sexto a Séptimo Cuarto a Quinto	A2	A 2.2	Básico 2
		A 2.1	Básico 1
Primero a Tercero	A1	A1	Principiante

Gráfico 1. Nivel de desempeño lingüístico según M.C.E.

Ahora bien, el MEN (2006) señala que “La tarea de todas las instituciones educativas es velar porque sus planes de estudio y las estrategias que se empleen contemplen, como mínimo, el logro de estos estándares... (P11)” (Para la enseñanza del inglés)”... en dichos grupos de grados y con proyección de superarlos, conforme a las particularidades de sus proyectos educativos institucionales y a sus orientaciones pedagógicas” (P11). Por lo que la universidad de Pamplona en sus planes debe consolidar el desarrollo de la capacidad para comprender textos orales y escritos, y expresar correctamente mensajes completos contextualizados, en la lengua inglesa así como para entender mediante un estudio sistemático los diferentes elementos constitutivos de la lengua, las estructuras esenciales y el vocabulario de acuerdo a las necesidades de aprendizaje del estudiante y los estándares (Niveles) planteados por el Marco Común Europeo. (gráfico 1)

por consiguiente, el rol del profesor en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera debe estar basado en las necesidades cognitivas y sociales de los estudiantes para poder generar un ambiente interactivo y significativo para que las bases que se construyen durante esta etapa contribuyan satisfactoriamente a los resultados de la pruebas de coeficiencia de Inglés aplicadas por la universidad como requisito de grado y no deban repetirla por su nivel bajo de desempeño lingüístico en las habilidades comunicativas de comprensión y producción trabajadas en las jornadas académicas, además respondan a sus necesidades a los largo de su vida profesional y

social.. Esto basado en la actualidad el aprendizaje del inglés como lengua extranjera es considerado un requisito fundamental en el diario vivir de todos los profesionales, puesto que a través del tiempo se ha convertido en una necesidad o exigencia para ejercer sus labores, esto debido a los constantes cambios culturales, tecnológicos y económicos a causa de la globalización, en la que se debe mantener una comunicación clara, fluida y concisa entre los diversos países.

2.2.Importancia del Idioma Inglés en el contexto

Se dice que en casi todas las partes del mundo la mayoría habla al menos un poco de inglés, de modo que en casi todos lados, quien lo conozca, podría "sobrevivir". Esta expansión supone un verdadero terremoto en la historia del ser humano, uno de los hechos más importantes que le han ocurrido a la humanidad desde el nacimiento del lenguaje. Ninguna lengua antes había alcanzado la universalidad, ni había llegado tan lejos ni tan rápido. Es la primera vez en la Historia que resulta posible señalar una lengua como la predominante.

En búsqueda de una formación integral, la adquisición del idioma debe ser consecuente con las exigencias cognitivas y afectivas de las diferentes disciplinas de su ambiente natural que involucre la diversidad cultural como complemento en su práctica y desarrollo de las destrezas comunicativas al comprender y expresarse, para lo cual la experiencia metodológica debe responder a la necesidad actual promoviendo ejes de comunicación que rompan las barreras de métodos tradicionales que excluyen la importancia de actividades de practica en contexto. Las cuales permiten desarrollar las habilidades de forma integral, demostrándose así la importancia del objetivo del aprendizaje del inglés en su proceso de aplicación. Not, L., (1987) menciona la confrontación clásica que se ha dado en el campo de la pedagogía entre los métodos de enseñanza.

En el campo educativo de la enseñanza de una lengua extranjera es fundamental el método como el docente presenta el tema a enseñar, pues es la forma como guía o fortalece el proceso de aprendizaje, teniendo en cuenta los diferentes estilos y objetivos de aprendizaje en un aula de clase. Conocer el tipo de metodología aplicado por los docentes permitirá en un avance del proyecto para analizar la funcionalidad de la metodología y ajustarla según las necesidades contextuales de los docentes. Esto basándose en el desarrollo cognitivo y afectivo de sus disciplinas, a través de las estrategias pedagógicas y recursos didácticos aplicados en un aprendizaje significativo en el que Coil, C. y Solé, I., (1990), deducen que abre la posibilidad de que puedan ser recordados con más facilidad. Por eso a través del tiempo surgieron cambios de métodos con el fin de mejorar la aplicación de contenidos y resolver las incógnitas y necesidades de aprendizaje.

Desde el siglo XXVIII encontramos diferentes métodos, iniciando por el método tradicional conocido como el método de gramática y traducción con el objetivo lingüístico de capacitar los estudiantes en análisis contrastivo de la gramática, la memorización léxica y traducción de textos, hasta los principios de la década de los LXX, en el que encontramos la evolución de los enfoques; El método comunicativo conocido por promover una comunicación real, su objetivo lingüístico es la comunicación partiendo de las nociones, funciones y necesidades de los contenidos en un contexto real y de acuerdo con Krashen, S (1988) “Los idiomas son adquiridos cuando las personas entienden y responden a los mensajes”

3. OBJETIVOS

3.1.Objetivo General

- Determinar las estrategias pedagógicas aplicadas por los docentes para el desarrollo de los cursos libres de inglés de la Universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario.

3.2.Objetivos Específicos

- Observar las prácticas de los maestros que desarrollan los cursos libres de inglés.
- Describir la metodología aplicada para el proceso de adquisición de inglés como lengua extranjera en los cursos libres de la Universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario.
- Determinar el nivel de inglés alcanzado por los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los cursos libres de la universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario

4. ANTECEDENTES

En el desarrollo de la enseñanza de una lengua extranjera durante la última década ha tomado un impulso importante debido a que el Ministerio de Educación Nacional se proyectó a nivel nacional como un país de educación de calidad en la que reconoce que el aprendizaje de inglés como un eje considerable en sus avances y de la misma manera establece los derechos básicos de aprendizaje y permite a la instituciones crear proyecciones de mejora en el que involucra al docente como un promotor de conocimiento que guía al estudiante para ser competente en el uso de inglés como lengua extranjera, teniendo en cuenta su nivel académico se sujetará su nivel desempeño en la lengua extranjera. En este sentido, los antecedentes a mencionar se realizan con el objetivo de identificar aspectos que permitan reconocer aspectos metodológicos que contribuyan a los procesos proyectados según el Ministerio de Educación Nacional (M.E.N)

4.1. Antecedentes Nacionales

Chía, Colombia, Dueñas Cifuentes M. (2007), en la universidad de la sabana, investigación titulada “Plan De Mejoramiento Para La Enseñanza Aprendizaje Del Inglés En El Nivel De Preescolar” documento que tiene como objetivo: diseñar un plan de mejoramiento para la enseñanza eficaz del inglés en el nivel preescolar en el colegio bilingüe San Juan de Avila. En este estudio se llevó a cabo desde un enfoque cualitativo, con grupo de niños entre 3 y 6 años de edad que corresponden al nivel de preescolar. En este estudio se realiza un diagnóstico a la comunidad educativa, por medio de la observación, entrevistas y encuesta, diseñada para indagar acerca de conceptos relacionados con el proceso de enseñanza- aprendizaje en el nivel de Preescolar, con el propósito de establecer estrategias que le permitan conducir el proceso de inglés como lengua extranjera de una manera fértil que motive a los estudiante a indagar más sobre el idioma y de igual manera proyectar su plan educativo en Bogotá como una institución

bilingüe para el 2019 y complacer el mercado de los padres de familia, interesados en la formación.

La importancia del reconocimiento del idioma inglés en cada uno de los estudiantes de preescolar en sus primeros años de vida se puede denominar como una estrategia de enseñanza para lograr y facilitar el proceso educativo infantil, Wang, (2001) Establece que “los niños son como esponjas que absorben lo que se les echen”. Por lo tanto, Las primeras etapas de reconocimiento en el idioma por medio de las estrategias pedagógicas que el docente oriente pueden dinamizar su proceso creativamente y determinar su desempeño académico a través del aprendizaje significativo, lo cual es un aporte considerable que establece bases sólidas de confianza para explorar culturas anglófonas que le permitan tener un concepto amplio de la diversidad lingüística y a su vez desarrollen sus habilidades comunicativas con más facilidad durante su proceso académico.

Bogotá, Colombia, Truscott, A., Ordoñez, C., & Fonseca, L (2006) Universidad de los Andes, con el estudio de investigación titulado “Estudio Investigativo sobre el Estado Actual de la Educación Bilingüe (Inglés-Español) en Colombia” cuyo objetivo es llevar a cabo un estudio investigativo, de tipo descriptivo, que sirva para proporcionar una radiografía del estado actual de los programas de educación bilingüe (inglés-español) en el país, la cual, a su turno, llevará a la elaboración de políticas nacionales en este campo con un enfoque investigativo adoptado fue la micro-etnografía, y el análisis de los datos se basa en tres fuentes principales: encuestas preliminares, entrevistas semi-estructurada. Este estudio analiza el proceso de bilingüismo en Colombia, el cual manifiesta que ha aumentado en gran proporción durante los últimos años, por el reconocimiento del proceso en la Constitución Política (1991) de Colombia como una nación multilingüe y pluricultural, y gracias a la política de apertura económica. Más recientemente, *El Programa Nacional de Bilingüismo* (2004-2009) ha focalizado, de manera

directa, la atención de las autoridades educativas, los profesores, directivos, padres de familia e investigadores sobre la problemática del bilingüismo y de la educación bilingüe a nivel nacional y como resultado del estudio se identificó clasificaciones del proceso de aprendizaje del idioma inglés en los colegios como bilingüe internacional, bilingüe nacional y programas de intensificación con el fin de cumplir con el objetivo de promover el inglés como una necesidad.

4.2. Antecedentes Internacionales

En el ámbito internacional se destaca se desataca el siguiente antecedente de investigación; Valladolid, España, García Zamora E. (2014) en la universidad de Valladolid, Educación Soria Investigación titulada “Diseño, Desarrollo Y Evaluación De Los Programas De Enseñanza Bilingüe En El Entorno Escolar De Soria” para optar al grado de doctor por la Universidad de Valladolid, el cual establece como objetivo: Analizar los resultados de las investigaciones más significativas relevantes en la práctica educativa bilingüe hoy en día, con especial atención al contexto español y la comunidad Autónoma de Castilla y León. En este estudio se presenta una aproximación teórica de la enseñanza bilingüe, partiendo de la conceptualización del bilingüismo, las teorías asociadas al aprendizaje y la enseñanza de las lenguas extranjeras un análisis contrastivo metodológico, organizativo y social de los dos sistemas en vigor de enseñanza bilingüe desde un enfoque holístico. El autor destaca “La enseñanza por competencias se basa en los resultados del aprendizaje para diseñar los programas educativos” refiriéndose al eje principal de su aprendizaje y es lo que el estudiante puede hacer con el idioma sin focalizarse a profundidad en su método de aprendizaje, pero destacando las necesidades del contexto con el fin de promover la autonomía del uso en las situaciones en que requiera del idioma y concluye mencionando que es necesario actualmente formarse en varios idiomas o lenguas debido a la interculturalidad y movilidad entre países producida en los últimos años. Los campos de la

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

enseñanza y el aprendizaje, llaman la atención sobre los aspectos semánticos de la lengua objeto de estudio y problemas de comprensión intercultural necesarios en la negociación de significados.

El desarrollo de procesos de comprensión intercultural garantiza al estudiante de una segunda lengua o de una lengua extranjera alcanzar logros en la competencia sociolingüística lo cual favorece, significativamente, la competencia pragmática y, por ende, la competencia comunicativa, de esta manera el estudiante aprende a partir de la relación con sus semejantes, del compartir y experimentar, del indagar y proponer diferentes alternativas a determinadas situaciones de su quehacer diario, ratificando que es un ser social.

Granada, España, Ramirez Castillo M., (2011) de la universidad de Granada, campus de Cartuja. La investigación es titulada “La importancia del bilingüismo en el proceso de enseñanza- aprendizaje del inglés” el cual tiene como objetivo investigar si el alumnado con proyecto bilingüe tiene mayor motivación, mayor rendimiento, mayor uso del inglés fuera del contexto educativo y menor dificultad en el aprendizaje del inglés que los estudiantes que no aprenden con un proyecto bilingüe por lo tanto el estudio de investigación analiza como el proceso adquisición de inglés como lengua extranjera se ha convertido una prioridad en el perfil de un profesional, en ese sentido el documento menciona como el sistema educativo busca que los estudiantes mejoren los niveles de expresión lingüística del inglés mediante proyectos de innovación, incorporando proyectos bilingües a la red de centros escolares con el efecto de los proyectos bilingües en el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés.

Por lo tanto el autor buscó comprobar la actitud del alumnado con el proyecto bilingüe ante el aprendizaje del inglés. Para lo cual el diseño del estudio fue transversal descriptivo comparativo y correlacional explicativo presenta dos fases diferenciadas. En un primer momento, un carácter descriptivo, donde se pretende conocer la motivación del alumnado por el inglés. En

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

una segunda fase, de tipo correlacional, se pretende conocer las diferencias entre las distintas y como resultado del estudio se identificó la inferencia en la actitud hacia el idioma en aprendizaje.

De acuerdo con Krashen, S. (1985) “La adquisición de una lengua extranjera es un proceso simultáneo al aprendizaje académico que va enmarcado en el uso consciente del idioma el cual no requiere en su aprendizaje el uso intensivo de reglas gramaticales y extensas repeticiones para memorizar”. Los docentes contribuyen en la formación integral de los niños, por tal motivo es necesario la actualización de contenidos, teniendo en cuenta los nuevos paradigmas en la enseñanza de inglés como lengua extranjera, de igual manera en las que se relacione los intereses de los estudiantes para lograr el desarrollo de las competencias comunicativas de manera significativa y eficaz en la que pueda desenvolverse apropiadamente cuando este lo amerite.

El Ministerio de Educación Nacional (M.E.N) señala en su documento de lineamientos curriculares, utilizar un idioma extranjero para comunicarse con los hablantes cuya lengua sea distinta de la propia y para entender textos orales y escritos, incrementa la confianza del alumno en sí mismo, en sus posibilidades para superar obstáculos y para sacar el máximo provecho de sus conocimientos. Además, el dominio de un idioma extranjero amplía considerablemente el horizonte intelectual que le permite expandir su nivel cognitivo en aspectos culturales, científicos y tecnológicos que se comunican a través de una lengua extranjera.

5. MARCO TEORICO

El Plan Nacional de Bilingüismo (P.N.B) aprobado por el Ministerio de Educación Nacional representa un punto de partida para los colombianos en los procesos de mejora en el campo educativo, tecnológico, social, económico y cultural, el cual presenta niveles de exigencia para los que se deben estar preparados a nivel profesional, para lo cual se considera la importancia de la acción metodológica por parte de los docentes que permitan a los estudiantes desarrollar las competencias de producción; escritura – oral y de recepción; escucha – lectura. La

5.1.Marco Legal:

Ley 115, a partir del artículo 67: resalta la necesidad de promover, por lo menos, una lengua extranjera introduciendo el concepto de cultura que valore la presencia de grupos étnicos claramente diferenciados de acuerdo con lenguas, religiones, valores y diferencias socio - económicas. El proceso de educativo de la educación superior de acuerdo a la ley 30 debe cumplir con un eje integral que ayuden a soportar las necesidades del país, por tal motivo el currículo y los contenidos programáticos de los curso libres de inglés deben desarrollar las habilidades comunicativas (habla, escucha, lectura y escritura), para que el uso del inglés sea competente en su rol de profesional en el sistema globalizado actual.

Plan Nacional de Bilingüismo (PNB), fijado por Ministerio de Educación Nacional (MEN, 2006) bajo los niveles de cognitivos adaptados para el sistema educativo de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera del Sistema del Marco Común Europeo.

5.2.Bilingüismo:

Se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura. Estos diversos grados dependen del contexto en el cual se desenvuelve cada persona. Así pues, según el uso que se haga de otras lenguas distintas a la materna,

éstas adquieren el carácter de segunda lengua o de lengua extranjera. De acuerdo con Bloomfield (1933: 56) define el bilingüismo como “el dominio nativo de dos lenguas”; además que utiliza frases completas y significativas. Este es un fenómeno que afecta al individuo desde su aspecto sociolingüístico y cultural para que haya en ello una comunicación y una evolución constante.

Titone (1972, p. 11), afirma que el bilingüismo es la habilidad que posee una persona para comunicarse en una lengua extranjera usando el código de comunicación lingüístico sin parafrasear en la lengua materna. El bilingüismo es denominado el uso de dos o más lenguas, según Oksaar (citado por Lüdi y Py) con la funcionalidad en el momento que el individuo pueda pasar sin mayor dificultad de una lengua a otra cuando el contexto de su desarrollo.

5.3.Principios Básicos para la enseñanza de la Lengua Extranjera

Brown (1995) establece que son indispensables cinco principios para la enseñanza – aprendizaje de la lengua extranjera:

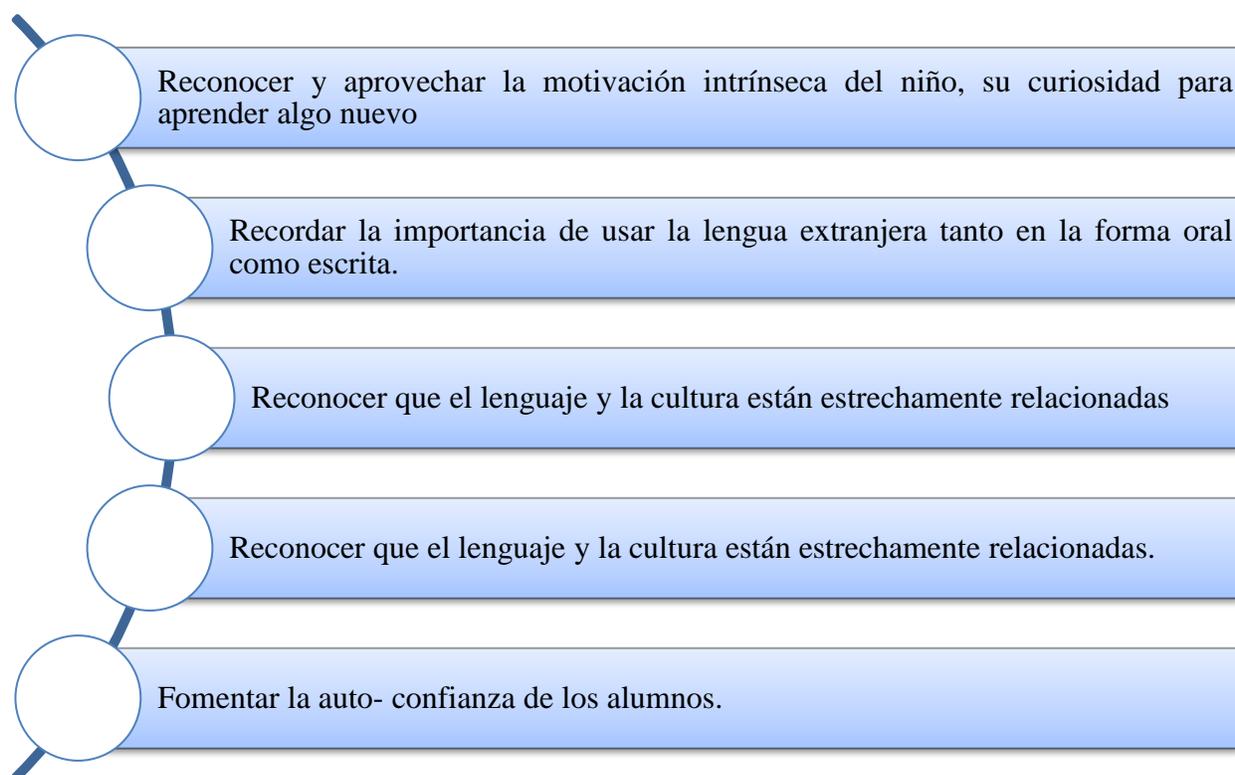


Gráfico 2 Principios básicos para la enseñanza de Lengua Extranjera.

5.4. Competencias Comunicativas

Charaudeau, (2001) menciona que la competencia es “una aptitud para saber y saber-hacer que se actualiza o no según la intencionalidad del sujeto que habla o interpreta”

Canale y Swain (1980) y Canale (1983), relaciona el desarrollo de la competencia comunicativa como un constructor conformado por cuatro componentes o subcategorías: la competencia gramatical, la sociolingüística, la discursiva y la estratégica. La primera se refiere al grado de dominio del código lingüístico, incluyendo el vocabulario, la pronunciación, la gramática y la sintaxis. La segunda tiene que ver con la capacidad de producir enunciados adecuados, tanto en la forma como en el significado, a la situación de comunicación. En otras palabras, la competencia sociolingüística es el conocimiento de las reglas socioculturales del lenguaje. Por su parte, la competencia discursiva es la capacidad para utilizar diversos tipos de discursos y para organizarlas en función de los parámetros de la situación de comunicación en la que son producidos e interpretados.

5.4.1. Competencia lingüística:

Se constituye en dos tipos de habilidades: la competencia organizativa y pragmática. La primera hace referencia tanto al dominio de la estructura formal del lenguaje (competencia gramatical) como al conocimiento acerca del cómo se construye el discurso (competencia textual). En la competencia gramatical se incluye el control de vocabulario, la morfología, la sintaxis y los elementos fonéticos. En la textual se contemplan la cohesión y la organización retórica.

5.4.2. Competencia Pragmática:

Se refiere al uso funcional del lenguaje, es decir, la competencia elocutiva y al conocimiento de uso apropiado, según el contexto en el cual se emplee la competencia sociolingüística. La competencia elocutiva comprende el control de rasgos funcionales del

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

lenguaje tales como: la habilidad para expresar ideas y emociones (funciones ideales) para lograr que se lleve a cabo algo (funciones manipulativas), para usar el lenguaje, para enseñar, para aprender y resolver problemas (funciones heurísticas) y para ser creativo (funciones imaginativas.

5.4.3. Competencia Sociolingüística:

Se considera aspectos como la sensibilidad hacia tipos de dialectos y registros la naturalidad o cercanía a los rasgos característicos de la lengua y la comprensión de referentes culturales y figuras idiomáticas.

5.5.Estrategias Pedagógicas:

Las estrategias de enseñanza son procedimientos que el docente utiliza en forma reflexiva y flexible para promover el logro de aprendizajes en los alumnos. (Mayer, 1984; Shuell, 1988; Farmer & Wolf 1991). Los estudiantes en sus dimensiones cognitivas requieren de diferentes formas de ver los contenidos para mayor comprensión, basado en Krashen, S. (1985) quien Señala que el proceso de bilingüismo a través de la enseñanza basada en contenidos requiere de una interacción significativa en la lengua extranjera, ocasionando una comunicación natural en la que la interacción promueve el aprendizaje, el cual se desarrolla como un principio de construcción de capacidades cognitivas, afectivas y sociales que permite a los educandos ser reconocidos como personas dotadas de inteligencias y personalidades en desarrollo.

Frida, A.B & Hernández, R.G. (1999) explica que “las estrategias de enseñanza son también consideradas como medios o recursos para prestar la ayuda pedagógica” por tal motivo los mediadores del conocimiento deben incrementar el nivel estrategias que motive a los estudiantes a aprender de manera activa y apropiada.

En relación con el lenguaje es importante considerar los planteamientos de Goodman (1987) quien destaca que: “la responsabilidad básica de las instituciones académicas es fomentar el lenguaje y pensamiento y que los conocimientos se adquieran a través del uso de ellos” Por lo

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

tanto el contenido del currículo debe desarrollar el pensamiento y la capacidad lingüística.

Bruner, Vigotski y Piaget, Server y Botel (1991) propone cuatro principios del aprendizaje:

- ✓ El aprendizaje tiene como eje el significado
- ✓ Tiene lugar en un contexto social
- ✓ Implica relaciones entre los diversos contextos del lenguaje.
- ✓ Es algo personal y particular del ser humano.

Según estos autores, el aprendizaje se logra por medio de la participación activa, colaborativa y reflexiva en cinco experiencias que pueden incluirse en cualquier metodología empleada en la enseñanza de la lengua extranjera, estas son:

- I. Leer textos
- II. Comprender textos de varios géneros
- III. Usar la lectura y la escritura para adquirir nuevos conocimientos fuera de la escuela
- IV. Analizar las funciones lingüísticas
- V. Aprender a aprender

De acuerdo con Vigotsky el aprendizaje debe ser “Duradero”, lo cual permitirá desarrollar en el estudiante capacidades y competencias conscientes y no por inercia o imposición; además, es un proceso que contribuye a la incorporación de competencia, actitudes, valores y formas de percibir el mundo, donde el maestro se convierte en un facilitador del proceso y a través de su intervención logra potenciar el aprendizaje y los conocimientos previos y nuevos secuencialmente.

Así mismo los factores lingüísticos y los procesos sociales influyen en el aprendizaje. Según Fillmore (1979) en los procesos sociales entran no solo las estrategias empleadas por el aprendiz, sino también las que utiliza el hablante de la lengua extranjera. En cuanto a los procesos lingüísticos este autor, encontró que los alumnos tratan de dar sentido a lo que los hablantes de la

lengua extranjera dicen, basándose en los conocimientos previos de cómo funciona su lengua materna.

5.6. Metodología:

El proceso de enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera hacia los estudiantes en formación profesional requiere de estrategias pedagógicas que estimulen el interés por aprender nuevos temas. Parra, A. (2011) Afirma que la metodología de enseñanza influye en el aprendizaje. El método comunicativo se enfoca en el aprendizaje de vocabulario en situaciones del diario vivir, por medio de actividades lúdicas; canciones, dibujos o mímicas que propician un ambiente socio-interactivo y creativo, permitiendo al estudiante indagar en su nivel cognitivo sobre el idioma en aprendizaje. Bide, M. (2013), establece que el uso del idioma debe ser planteado en contextos naturales y no en situaciones forzadas y artificiales.

Por tal razón, la enseñanza de un idioma extranjero debe responder a las enseñanzas de la multiculturalidad dando el acceso a una o varias lenguas extranjeras que permitirá tomar una justa visión del valor relativo de su lengua materna, de sus límites y de sus cualidades; no obstante la interculturalidad significa culturas en constante diálogo de saberes e implica hacer interpretación y decodificación, o sea, la comprensión misma de las culturas involucradas teniendo en cuenta que la globalización implica la abolición de los límites entre los países y tiende al derecho que tiene cada individuo de acceder a otras lenguas y, por intermedio de ellas, inmiscuirse en otras razas, culturas, religiones, economías, pensamientos, ciencia y tecnología.

Krasher, (1982) sostuvo que es indispensable que el significado sea central del aprendizaje de una lengua extranjera, entonces es indispensable también que los actos comunicativos sean comprensibles para el educando. Por lo que es necesario que la metodología aplicada para la enseñanza de una lengua extranjera deba considerar la metodología y las correspondientes estrategias pedagógicas de enseñanza sean apropiadas. Igualmente el estudiante debe ser

vinculado a programas de desarrollo, organización social y comunitaria, para brindar soluciones a problemas encontrados que requieran de su apoyo y de esta forma fomentar conciencia y participación responsable del estudiante universitario en proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

5.7.Contexto:

Frank Smith (1989) menciona que algunas características del lenguaje comprensible dice que es real y natural, está integrado y no fragmentado por lo tanto está ubicado en un contexto, es interesante y relevante al aprendiz, es parte de un evento real y tiene utilidad social, pertenece al aprendiz y tiene propósito para el mismo. En cambio cuando el lenguaje es artificial, carece de sentido y de interés, no está contextualizado por lo tanto carece de valor social y es difícil de aprender.

Según Krashen (1982) los factores afectivos sirven como un filtro que pueden bloquear el proceso de aprendizaje y es por esta razón, que muchos educandos encuentran comprensible la lengua extranjera pero no la aprenden. Dichos factores pueden ser: temor, angustia, ansiedad, pena, confusión, presión. Por lo tanto es importante tener en cuenta el estado afectivo y emocional del aprendiz y controlar dichos factores.

Lingüistas como Cummins (1984), Hakuta y Díaz (1984, 1986) y Oller (1981), plantean los beneficios del conocimiento de una segunda lengua, luego de haber alcanzado cierto avance cognoscitivo en una primera lengua, por cuanto el individuo desarrolla un mayor grado de conciencia metalingüística y un incremento de la habilidad para apreciar lo arbitrario y lo convencional de los símbolos lingüísticos. Cuando los profesionales en formación empiezan el aprendizaje de una lengua extranjera en los primeros años de desarrollo profesional implementen esta competencia para comunicarse en otras lenguas, dentro de sus propias limitaciones, tal como ya lo saben hacer en su lengua materna.

5.8.Descripción de la metodología de los cursos libres en la universidad de Pamplona

(U.P)

La metodología planteada para los cursos libres está basada en el enfoque comunicativo, para la búsqueda constante de un aprendizaje significativo que internalice aspectos frustrantes de aprendizaje para los estudiantes, como lo son: la gramática y vocabulario. En contraste la práctica de las actividades dinámicas y activas permite un aprendizaje natural.

5.8.1. Enfoque Comunicativo (Communicative Approach)

La enseñanza comunicativa de lenguas, tal como su nombre lo indica, privilegia el uso del lenguaje como elemento básico en la comunicación a través de la interacción mediante la apropiación del lenguaje, el educando se ubica en un lugar dentro de una compleja red de relaciones que lo definen tanto al el como a la sociedad. La ubicación en dicha red depende del grado de desarrollo de la competencia comunicativa.

Los siguientes son los pasos principales del enfoque comunicativo:

- La comunicación es su propósito.
- Los contenidos son contextualizados, de tal manera que reflejen lo que sucede en la comunicación real: usualmente no utilizamos palabras o frase aislada sino unidades de discurso más complejas, con múltiples relaciones determinadas por la naturaleza de los interlocutores, el grado de familiaridad que hay entre ellos, el lugar, la situación.
- Los intercambios llevan una gran carga personal: los interlocutores expresan sus opiniones intereses, deseos, gustos, disgustos, temores, planes y sueños.
- Se enfatiza el uso de situaciones de comunicación reales o que simulan la realidad, tanto en la cotidianidad como en los que surgen de manera eventual.

- Se enfatiza el uso de materiales auténticos para permitir mayor acercamiento a la realidad de los hablantes nativos de la lengua estudiada. Como materiales auténticos se consideran, generalmente aquellos que fueron creados con propósitos comunicativos, por hablantes nativos. Los libros, periódicos, folletos y revistas en lengua extranjera. Las grabaciones de radio y televisión originadas en países donde estas lenguas se hablan, temas de propagandas, avisos, anuncios e impresos o registros grabados, son considerados materiales auténticos.
- Se privilegia el manejo de situaciones o contenidos comunicativos impredecibles. Tal como sucede generalmente en la vida real, en las conversaciones y en los textos escritos intercambian información y usualmente no sabemos que es lo que nos quieren decir.
- Se hace énfasis en el uso de la lengua objeto de aprendizaje y en las funciones del lenguaje; más que hablar acerca de la lengua se hace uso de ella con funciones y propósitos comunicativos específicos. En consecuencia, es importante que el profesor use, en cuanto sea posible, la lengua extranjera para comunicarse con los estudiantes en clase.

Los contenidos y actividades tienen como centro al estudiante, no solo como un ser social, sino como un individuo con necesidades, motivaciones, intereses, y dificultades particulares. Más que la absoluta corrección gramatical, se hace énfasis en la fluidez en el uso del idioma, es decir, en la posibilidad del hablante de comunicar un mensaje. Por lo tanto, los errores son considerados parte de los procesos de aprendizaje y, como tal, son tratados de manera didáctica y como fuente de conocimientos.

5.8.2. Acompañamiento Docente

El acompañamiento del profesor en este proceso educativo es permanente, puesto que se debe incentivar al estudiante a participar e interactuar en cada una de las actividades a desarrollar, puesto que es de suma de importancia que el estudiante sea motivado con su propio

esfuerzo a seguir aprendiendo e intentando cuando no lo hace correctamente. El proceso aprendizaje – enseñanza de inglés como lengua extranjera con los estudiantes de los cursos libres es relacionada con el aprendizaje de la lengua materna, puesto que se deben utilizar frases cortas, sencillas y precisas que le permitan al aprendiz comprender y asimilar el contenido con facilidad. De igual manera, en el desarrollo de las clases se tiene en cuenta los intereses y necesidades de los aprendices para cautivar sus emociones y actitudes de forma positiva, sumergiéndolos en el idioma en aprendizaje.

5.8.3. Aspectos pedagógicos de la planeación de los cursos libres

Los cursos libres de la universidad de Pamplona están diseñados como parte del seguimiento y acompañamiento del proceso de estudios de inglés como lengua extranjera; haciendo énfasis en la preparación para la presentación de las pruebas de inglés a final de sus estudios universitarios, la cual es un requisito obligatorio del cumplimiento del nivel B1 según el Marco Común Europeo y las metas propuestas por el M.E.N. Estos cursos se caracterizan por dirigir el conocimiento a un número no específico de estudiantes de diferentes disciplinas, considerando que durante las inscripciones se evidencia un gran número de universitarios dispuesto a ser partícipe del proceso de aprendizaje, pero al pasar de las semanas la cantidad de estudiantes disminuyen, para lo cual los docentes intercambian estrategia que les permita cumplir con los requerimientos y expectativas de los estudiantes, en consecuencia para el primer y segundo semestre del 2016, el programa de Lengua Extranjeras, sede villa del Rosario propuso nuevas estrategias que los estudiantes percibieran como positivas en su proceso de adquisición:

1. Los estudiantes de los cursos libres se clasificaron en un grupos (nivel 1, nivel 2, nivel 3 y nivel 4) según su nivel lingüístico en el idioma en aprendizaje, para lo cual se aplicaron pruebas diagnósticas que indicaban su desempeño en el idioma.

2. Los cursos libres tienen como función darle soporte a los estudiantes en el proceso de aprendizaje de inglés como lengua extranjera basada en el desarrollo de las competencias comunicativas; competencia lingüística, sociolingüística y pragmática con el de que los profesionales en formación se desenvuelvan competitivamente en un contexto que amerite el uso de la lengua en aprendizaje.
3. Se estableció material didáctico de la editorial Cambridge; Four Corners con el fin de secuenciar el proceso desde el primer (1er) nivel hasta el (5to) quinto nivel según el marco común europeo. Este material cuenta con actividades que permiten el desarrollo de las (4) cuatro habilidades comunicativas; escucha, habla lectura y escritura. Dándole cumplimiento a las exigencia del P.N B. sin embargo se presentaron dificultades para los estudiantes adquirir el material y comenzaron a desertar desde las primeras clases. Los estudiantes manifestaban que les parecía interesante la propuesta bibliográfica, pero que en su gran mayoría no disponía del dinero, entonces los profesores les dieron la oportunidad de trabajar en grupos, pero al momento que los estudiantes tenían la misma exigencia y esfuerzo para cumplir con los objetivos
4. Los criterios de enseñanza- aprendizaje se basan en el desarrollo de las habilidades comunicativas, para la cual cada clase debe generar actividades que motiven al estudiante en su proceso de adquisición.
5. La evaluación dirigida para los estudiantes que toman lo curso libres de inglés están parametrizadas bajo los criterios de las competencias de comprensión: auditiva - lectura y producción: escritura y oral.

5.9.Ejes Básicos del Proceso de Aprendizaje: Habilidades comunicativas

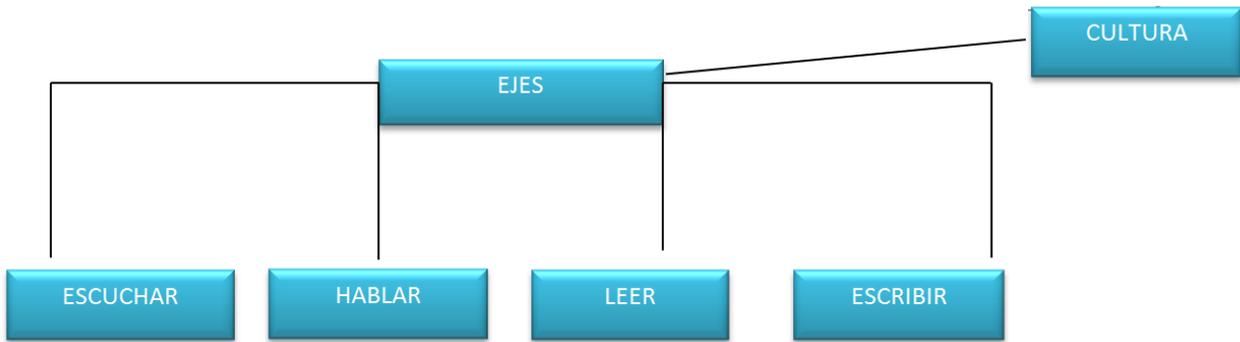


Gráfico 3. Ejes básicos del proceso de aprendizaje basadas en habilidades comunicativas.

5.9.1. Habilidad de Escuchar:

Se refiere a los primeros sonidos perceptibles al oído humano, referentes a identificación de objetos, acciones o señales externas a nosotros, las cuales podemos visualizar y grabar en nuestra memoria. Por lo cual los estudiantes desarrollan ejercicios prácticos guiados por los docentes que les permite mejorar su capacidad de escucha en el idioma en aprendizaje, para cual se manejan las estrategias pre, mientras y de post, en los que se caracterizan por indagar- conocer primero en el tema a escucha, pronunciación y vocabulario, luego se escucha el audio y profesor va relacionando la secuencia del audio a través de preguntas que le permite asociar y finalmente se hacen ejercicios de producción con base a la escucha. Un ejemplo

1. **LISTENING SKILL** _____ **25%**
1.1.
 🔊 [Track 02] **Listen to the conversation between Bill and Kate. Circle the correct answer to complete each sentence.**

1. Bill is a **teacher / student**.
2. Bill is from **Canada / the United States**.
3. Kate is from **the United States / Canada**.
4. Mr. Brown is a **teacher / student**.
5. Anne Peters is a teacher and a **student / musician**.

Gráfico 4. Ejercicio de escucha

Explicación de ejercicio de escucha: Primero, el profesor aclara dudas de vocabulario y pronunciación. Luego el estudiante escucha tres veces el audio, haciendo énfasis en la respuesta para que los estudiantes realicen la respectiva discriminación. Finalmente el docente estipula preguntas que conduzcan a la respuesta como fase de retroalimentación.

5.9.2. Habilidad de Hablar – Oral :

Al igual que en la lengua materna, la persona repite el sonido de lo que oye, identificándolo en su significado y recordándolo en la memoria cuando lo observa para darle denominación propia, bien sea en realidad o a través de una gráfica. Como estrategias para lograr la producción de los estudiantes, se focalizan primero en el vocabulario, estructura y tema a producir, luego el docente asigna ejercicios que le permite a los estudiantes practicar lo aprendido de manera escrita para cerciorarse de corregir y finalmente el estudiante se enfrenta al ejercicio de lo aprendido con la ayuda del docente, evitando interrumpir. (Ejercicio de producción oral)

SPEAKING SKILL _____ 25%				
Family tree presentation (linguistique competence)				
FLUENCY	PRONUNC	GRAMMAR	VOCAB.	TIME

Gráfico 5 Ejercicio de prueba oral

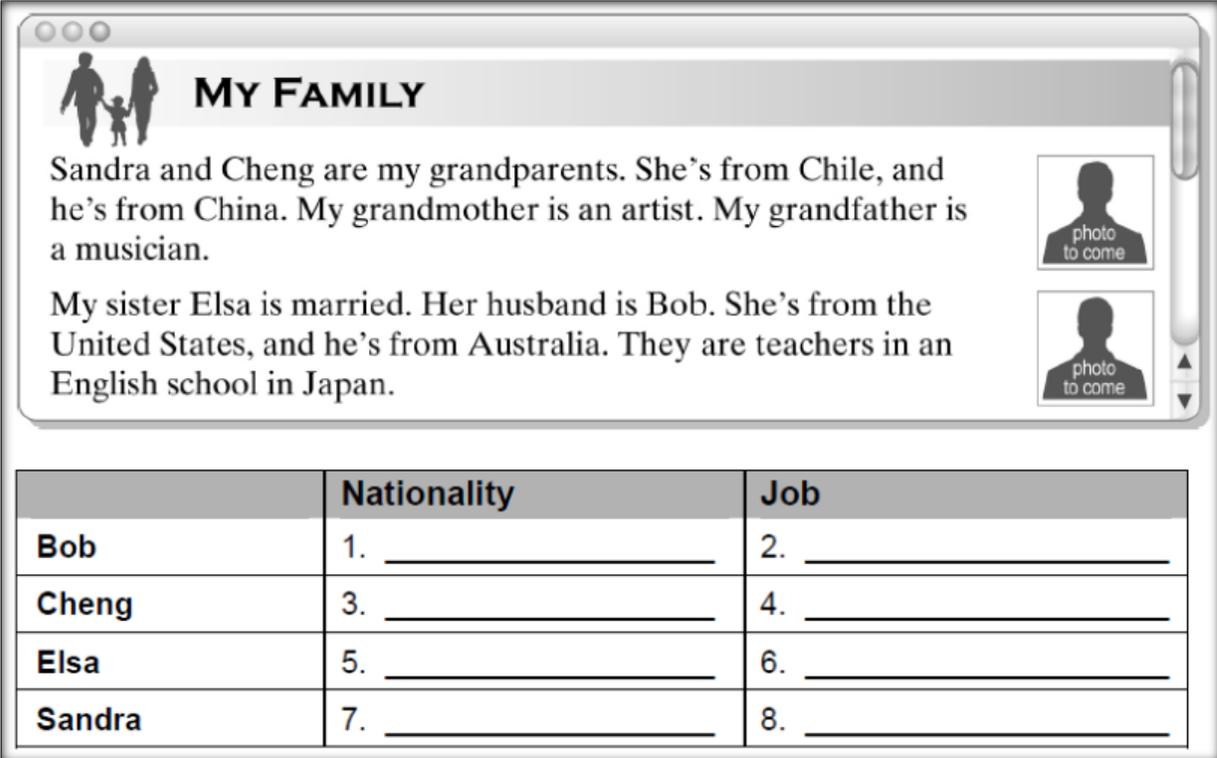
Explicación del ejercicio de producción oral:

Primero, el estudiante previamente a aprendido el vocabulario y la estructura del tema a presentar, por lo tanto ha realizado ejercicios de práctica que le haya permitido apropiarse del contenido a presentar, luego el profesor inicia un juego de descripción de personajes que le permitirá a los estudiantes sentirse animados a participar y sin ninguna presión. Finalmente los

estudiantes presentan el ejercicio y el profesor al culminar su presentación menciona sus fortalezas y debilidades.

5.9.3. Habilidad de Leer:

Luego de tener un proceso de identificación por medio de la significación, comienza la interacción entre un sujeto portador de un mensaje, descrito por medio de códigos y otro sujeto que lo recibe e interpreta, asimila y compara, basado en su propio bagaje cultural, político e ideológico que tomará una nueva concepción de cultura para aceptarla, discutirla o refutarla. Como estrategia pedagógica se maneja por tres (3) fases que le permite al estudiante comprender interactuar con la lectura, para esto se inicia con un ejercicio de recepción y comprensión del vocabulario a encontrar en la lectura, luego se lee en diferente ritmos de velocidad y el docente realiza preguntas relacionadas con el contexto de la lectura para evaluar su proceso.



MY FAMILY

Sandra and Cheng are my grandparents. She's from Chile, and he's from China. My grandmother is an artist. My grandfather is a musician.

My sister Elsa is married. Her husband is Bob. She's from the United States, and he's from Australia. They are teachers in an English school in Japan.

	Nationality	Job
Bob	1. _____	2. _____
Cheng	3. _____	4. _____
Elsa	5. _____	6. _____
Sandra	7. _____	8. _____

Gráfico 6. Ejercicio de lectura

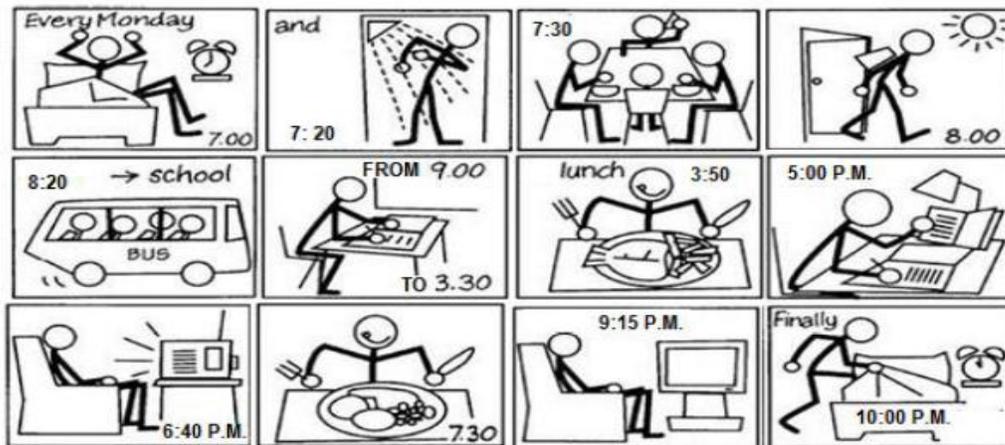
Explicación del ejercicio de lectura:

El profesor resuelve dudas de vocabulario, luego hace lectura en coro en diferentes velocidades y finalmente los estudiantes se organizan en grupos y anotan los errores de pronunciación para finalmente responder las preguntas que presenta el ejercicio.

5.9.4. Habilidad de Escribir:

Es la producción de algo nuevo. Es dejar constancia de una situación acumulada en la mente de la persona y que lleva implícito un mensaje al lector. Por medio de significación propia para establecer un contacto directo o una comunicación. Como estrategia pedagógica los profesores tienen en cuenta el grupo del nivel de desempeño lingüístico a dirigir para establecer un ejercicio adecuado, para lo cual se resuelven dudas del vocabulario y estructura para luego iniciar con ejercicios de producción.

Gráfico 7.Ejercicio de escritura

1.1 Write JOE'S daily routine. (WRITING)_____

Have dinner- have breakfast-listen to music- get up-go school-take shower - get up
Go school by bus -do homework - watch T.V- study at school -have lunch- go to bed

Explicación del ejercicio de producción escrita:

El estudiante debe escribir la rutina del personaje (Joe), considerando que el profesor realice ejercicios con el vocabulario y la estructura a desarrollar, luego los estudiantes leen lo que

escribieron y el profesor indaga con los compañeros si el ejercicio está bien o no y porque. Finalmente, los estudiantes se organizan en grupo e intercambian sus escritos para corregirlos.

5.9.5. Cultura

Los temas socioculturales existentes tanto en su entorno como en otros países angloparlantes, que pretende rescatar la cultura propia y a través del entorno globalizado en el que se vive, poder comparar diversos patrones culturales tanto a nivel lingüístico, como pragmático en la lengua extranjera. Los docente en el transcurso de las clases dan pautas a los estudiantes de temas culturales, de igual manera establecen ejercicios que les exige a los estudiantes indagar, investigar sobre temas expuestos en un entorno profesional.

Por lo tanto, desde los primero niveles se induce la persona a escuchar y repetir simultáneamente, lo mismo que a leer y escribir, como culminación gradual del proceso con el cual adquiere unas habilidades que le dan confianza para ahondar, por medio de competencias y destrezas, en una verdadera comunicación con los demás. Por otro lado, ser capaz de utilizar un idioma extranjero para comunicarse con otras personas, bien sea en forma oral o escrita, ingresando a su propia cultura, incrementa la confianza del alumno en sí mismo y en sus posibilidades para superar obstáculos, sacando el máximo provecho de sus conocimientos.

El Departamento de Lengua Extranjera de la universidad de Pamplona se fundamenta en los lineamientos del programa nacional de bilingüismo, el cual está orientado a lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables propuestos por el Marco Común Europeo y sus niveles de clasificación. Para entender lo que significa el aprendizaje de una lengua extranjera se hace necesario definirla:

5.9.6. Lengua extranjera:

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Es aquella que no se habla en el ambiente inmediato y local, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente para la comunicación. Una lengua extranjera se puede aprender principalmente en el aula y, por lo general, el estudiante está expuesto al idioma durante períodos controlados. Es necesario destacar que en el contexto colombiano el inglés tiene carácter de lengua extranjera. Dada su importancia como lengua universal, el Ministerio de Educación Nacional establece el área de inglés como uno de los ejes de la política educativa para mejorar la calidad de la enseñanza de los educandos y permitirles ser competentes en un mundo globalizado. Así pues se pretende los profesionales en formación; universitarios logren un nivel de competencia en inglés previamente estandarizado por el Marco Común Europeo mediante la aplicación de una prueba internacional que certifique el nivel alcanzado por cada estudiante.

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE COMÚN DEL NIVEL EN COLOMBIA	NIVEL EDUCATIVO EN EL QUE SE ESPERA DESARROLLAR CADA NIVEL DE LENGUA	METAS PARA EL SECTOR EDUCATIVO A 2019
A1	Principiante	Grados 1 a 3	
A2	Básico	Grados 4 a 7	
B1	Pre intermedio	Grados 8 a 11	• Nivel mínimo para el 100% de los egresados de Educación Media.
B2	Intermedio	Educación Superior	• Nivel mínimo para docentes de inglés. • Nivel mínimo para profesionales de otras carreras.
C1	Pre avanzado		• Nivel mínimo para los nuevos egresados de licenciaturas en idiomas.
C2	Avanzado		

Gráfico 8. Nivel de desempeño para educación superior según el Marco Común Europeo.

El propósito fundamental de los cursos libres de la universidad de Pamplona es lograr que adquieran y desarrollen sus competencias comunicativas de tal manera que utilicen el idioma extranjero para relacionar saberes, para comprender e interpretar la realidad circundante y para compartir ideas, sentimientos y opiniones en situaciones de comunicación en las que rigen unas pautas de comportamiento lingüístico y social propias de las culturas donde se habla el idioma extranjero.

5.10. Entrevista con coordinadora del programa del departamento de lenguas extranjeras en la sede de Villa del Rosario.

Entrevista no estructurada con la coordinadora del programa de lenguas extranjera, quien direcciona los cursos libres de inglés en la universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario:

Preguntas establecidas durante la entrevista

1. Como se encuentran clasificados los grupos de cursos libres?
 - A. Se encuentran clasificados por desempeño lingüístico; nivel 1, nivel 2, nivel 3, nivel 4 y desean prepararse para una prueba que mida su nivel lingüístico: nivel 5.
 - B. Clasificados por niveles: 1,2,3 y 4,
 - C. Los estudiantes están por niveles de conocimiento del idioma; 1, 2,3,4, 5, según el Marco común europeo.
2. Que beneficios tienen los estudiantes que culminan los niveles?
 - A. Los estudiantes son eximidos de la prueba si culminar los 4 (cuatro) niveles y por supuesto les ayuda a fortalecer su nivel lingüístico del idioma en aprendizaje.
 - B. Ellos no deben presentar la prueba de inglés, pero también hay la posibilidad de prepararse para ser competente en el contexto profesional.
 - C. Se preparan para cumplir competentemente en su perfil profesional.
- 3.Cuál es el promedio de estudiantes que ingresan a un nivel?
 - A. Ingresan aproximadamente entre 30 y 40 estudiantes por grupo.
 - B. Se inscriben alrededor de 30 a 40 estudiantes por grupo, pero solo asiste casi la mitad de los estudiantes.
 - C. Muchos, más de 30 estudiantes por nivel.

4. Cuál es el promedio de estudiantes que culminan un nivel?
 - A. El 30% de los estudiantes que se inscribieron, puesto que no regresan cuando se les pide realizar algún ejercicio que amerite tiempo.
 - B. Entre 20% a 30%, no se les puede exigir porque no regresan.
 - C. Probablemente un 25% de los estudiantes que se inscribieron.
5. Qué tipo de metodología se implementa en los cursos libres?
 - A. Metodología Comunicativa, puesto el material de trabajo está focalizada en esta
 - B. Comunicativa, porque se busca que el estudiantes se desenvuelva en su producción lingüística.
 - C. Comunicativa. Se busca que el estudiante se comunique activamente.
6. Qué tipo de estrategias pedagógica se aplican en los cursos libres?
 - A. Eso depende de la habilidad a desarrollar (juegos, actividades manuales)
 - B. Muchas. Role Plays, juegos. Depende del ejercicio o la actividad
 - C. Depende de la actividad.
7. Porque cree usted que hay algunos estudiantes que presentan las pruebas de inglés y las reprueban?
 - A. Algunos estudiantes llegan sin saber nada de inglés, solo con lo que pueda responder con la ayuda del diccionario. Hasta el momento no hemos tenido un estudiante que presente una queja porque hizo los niveles y reprobó la prueba. Primero porque ellos se encontrarán eximidos y segundo los estudiantes que toman los cursos libres son preparado no solo para presentar la prueba de requisito de grado, sino también para desenvolverse en su campo laboral con el inglés de manera segura.

- B. Porque no se preparan, les da pereza; disfrutar del beneficio de los cursos libres.
- C. Hay varios factores, algunas veces quieren llegar a contestar a la suerte, sin haber estudiado previamente o simplemente no les alcanza el tiempo porque traducen palabra por palabra con el diccionario.

6. Metodología

El presente proyecto educativo de investigación está focalizado en el análisis del proceso educativo del idioma inglés como lengua extranjera, a través de la metodología de enseñanza – aprendizaje de los cursos libres de la universidad de pamplona, sede Villa del Rosario, con el fin de dar respuesta a la pregunta problema: ¿Cuáles son las estrategias pedagógicas aplicadas por los docentes en el desarrollo de los cursos libres de inglés de la Universidad de Pamplona, sede Villa del Rosario? De esta manera, identificar las estrategias pedagógicas y metodología impartida por el docente para el procesamiento, asimilación y producción de los contenidos, así mismo reconocer estrategias pedagógicas de enseñanza- aprendizaje aplicadas en el desarrollo de la clase, de igual manera este estudio busca determinar el nivel de inglés alcanzado por los estudiantes para constatar la veracidad del proceso de enseñanza de inglés con el fin de que los estudiantes desarrollen las competencias comunicativas requeridas en el campo profesional y social.

6.1. Tipo de investigación

La presente investigación se desarrollará basado en una investigación de tipo cualitativo, un enfoque etnográfico. Según Taylor y Bogda (1986:20) la investigación cualitativa es “aquella que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas, habladas o escritas y la conducta observable” Walker (1981) menciona que en ocasiones la etnografía se define como esencialmente descriptiva, otras veces como una forma de registrar narrativas orales. Se debe considerar la variedad de criterios, tendencia y diferentes posiciones teóricas que contribuyen al trabajo etnográfico confirma una versión del trabajo etnográfico. Atkinson y Hammersley, (1994)

6.2. Muestra

Un grupo no mayor a cinco (5) participantes que hacen parte del departamento de lenguas extranjeras, específicamente, orientan grupos de cursos libre en la universidad de Pamplona en la sede de Villa del rosario como lengua extranjera

6.3. Técnicas de instrumento de recolección

Se centran en la observación y entrevistas no estructuradas centradas en el problema de investigación: Reconocimiento de las estrategias pedagógicas aplicada por los docentes en los procesos educativos y nivel de desempeño en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, esto considerando que el objetivo de este estudio identificar las estrategia pedagogías de aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera, a través de la metodología aplicada en la enseñanza de los cursos libres de la universidad de pamplona, sede Villa del Rosario.

Para lo cual los participantes podrán dar a conocer criterios, experiencias, opiniones, frente al tema de estudio. FAO (1988), "el proceso voluntario asumido conscientemente por un grupo de individuos y que adquiere un desarrollo sistemático en el tiempo y el espacio con el fin de alcanzar objetivos de interés colectivo y cuya estrategia debe tener como instrumento fundamental a la organización"

La observación, de acuerdo con Concepción (2004) "consiste en realizar el equipo investigador del comportamiento del estudiante, en situaciones específicas. La misma puede ser de forma directa y sistemática" (Pág. 165), este instrumento permite verificar el desarrollo de la clase y por lo tanto observar, identificar y analizar la metodología aplicada por los docente en su enseñanza de inglés como lengua extranjera. Las notas de campo; según Latorre (2007) este instrumento se describe como un proceso específicos de forma detallada". Este permite evidenciar los procesos en base oral o escrita de las conductas de los individuos o hechos a investigar, y a su vez encuesta, entrevistas no-estructuradas, estudio de la documentación y el

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

estudio de resultados de actividades centradas en el problema de investigación proporcionando el análisis, reflexión en indagación a los datos a través de la interpretación, contextualización y la experiencia.

7. Bibliografía

Aoki, N. (2000) "La afectividad y el papel de los profesores en el desarrollo de la autonomía del alumno" en Arnold, J. La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas, págs. 159-171. Cambridge: Cambridge University Press.

Aprendizaje significativo en la práctica: metodología. Tomado el 26 de agosto, 2016 desde: http://www.aprendizajesignificativo.es/mats/El_aprendizaje_significativo_en_la_practica.pdf

Bachman, L. (1990) «Habilidad lingüística comunicativa» en Llobera et al., Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Edelsa, págs. 105-129.

Bloomfield, L. (1970): Le langage. Paris, Payot. Citado desde http://www.revistaeducacion.mec.es/re342/re342_23.pdf

Common European Framework of Reference (CEFR, 2000) tomado de: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf

Bloomfield, L. (1970): Le langage. Paris, Payot

Brown, H.D. Principles of language learning teaching 3a. edición. Englewood cliffs: NJ: Prentice Hall Regents, 1995. Lineamientos curriculares. Idiomas extranjeros. Tomado desde: http://www.mineduacion.gov.co/1759/articles-339975_recurso_7.pdf

Canale, M. From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy. In J. Richards and R. Schmidt (Eds). Language and Communication. London: Longman,1983. Lineamientos curriculares. Idiomas extranjeros. Tomado desde: http://www.mineduacion.gov.co/1759/articles-339975_recurso_7.pdf

Coll, C. y Solé, I., (1990), "La interacción profesor-alumno en el proceso de enseñanza aprendizaje" en Marchesi, Coll y Palacios (Compiladores), Desarrollo psicológico y educación II. Psicología de la Educación. Madrid: Alianza. Procesos de enseñanza y aprendizaje: Curso Nacional sobre Integración Educativa de PRONAP, 2000

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Charadudeau, Patrick. 2001. De la competencia social de comunicación a las competencias discursivas. ALED, 1 (1), La competencia discursiva y el texto oral en lengua extranjera: un estudio de caso. Citado el 6 de septiembre, 2016 desde: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3979278.pdf>.

Contreras, R., (2002) La Investigación Acción Participativa (IAP): revisando sus metodologías y sus potencialidades. Experiencias y metodología de la investigación participativa. John Durston y Francisca Miranda, Santiago de Chile, marzo de 2002. Tomado del 21 de noviembre del 2015 desde: http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/6023/S023191_es.pdf;jsessionid=D90FC59E4552590CC94491E7E6987AE5?sequence=1C

Estándares básicos de aprendizaje de inglés como lengua extranjera. Tomado el 11 de octubre, 2016 desde: <http://www.mineduccion.gov.co/cvn/1665/article-115174.html>.

Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Guía N° 22. Tomado desde rystal, D. (1997). English as a Global Language, Cambridge: Cambridge University Press. Economía regional. Tomado el día 22 de septiembre, 2016 desde: http://www.banrep.gov.co/docum/Lectura_finanzas/pdf/dtser_159.pdf

Dueñas C, M. (2007), en la universidad de la sabana, investigación titulada “Plan De Mejoramiento Para La Enseñanza Aprendizaje Del Inglés En El Nivel De Preescolar” Tomado desde: <http://intellectum.unisabana.edu.co/bitstream/handle/10818/2482/131537.pdf;sequence=1> Septiembre 12, 2016 desde: http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-115174_archivo_pdf.

FAO (1988), La Participación campesina en el desarrollo rural, Santiago. La Participación y la IAP aplicadas a los procesos de desarrollo, CEPAL - SERIE Políticas sociales, experiencias y metodología de la investigación participativa; N° 58. John Durston y Francisca Miranda, Santiago de Chile, marzo de 2002.

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Graddol, D. (2000). *The Future of English?*, London, The British Council. Economía regional.

Tomado el día 22 de septiembre, 2016 desde:

http://www.banrep.gov.co/docum/Lectura_finanzas/pdf/dtser_159.pdf

Hall, Budd (1983) *Investigación participativa, conocimiento popular y poder: una reflexión personal* La investigación Participativa en América Latina. México: CREFAL. Experiencias y metodología de la investigación participativa, políticas sociales, serie 58, división del desarrollo social, Santiago de Chile, marzo de 2002

Hakuta.K. Diaz.R.M. The relationship between degree of bilingualism and cognitive ability: A critical discussion and some new longitudinal data. En K.E. Nelson (ed). *Children's language*, vol. 5 Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1985.

Krashen, S. *Principles and Practices in Second Language Acquisition* NY, Prentice Hall, 1982. lineamientos curriculares, Ministerio de educación Nacional COLOMBIA. Tomado el 10 de noviembre del 2105 desde: http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-339975_recurso_7.pdf

La Torre, A. (2003). *La Investigación Acción, Conocer y Cambiar la Práctica Educativa*.

Editorial Graó de IRIF, SL. Barcelona España. tomó desde:

<http://www.monografias.com/trabajos97/disminucion-niveles-repitencia/disminucion-niveles-repitencia3.shtml#ixzz3sNQ16bra>

Lessard-Clouston, M. (1992). *Assessing culture learning: Issues and suggestions*. *Canadian Modern Language Review*, 48(2), 326-341. Tomado desde: <http://iteslj.org/Articles/Lessard-Clouston-Culture.html>

Lennerberg, E. H. (1967): *El Factor en el Aprendizaje de una Lengua Extranjera: Periodo Crítico*. *Biological Foundation of Language*. New York: Wiley. Citado el 22 de agosto, 2016 desde:

http://dspace.usc.es/bitstream/10347/668/1/pg_271-288_adaxe17.pdf

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Lineamiento del proceso de Bilingüismo de Inglés como Lengua Extranjera. Niveles de desempeño de proficiencia según el marco común Europeo. Tomado el 11 de octubre, 2016 desde: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-266111_archivo_1.pdf

Lineamientos Curriculares para el Área de Idiomas Extranjeros. Ministerio de educación. Propuesta de educación. Tomado el 15 de octubre, 2016 desde: http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869_archivo_pdf4.pdf

Lüdi, G.; PY, B. (1986): Ser bilingüe. Berne, Peter Lang

Martín, M., (2009) ¿existe el método ideal? Historia de la metodología de enseñanza lenguas extranjeras, ciencias de la educación; universidad de Extremadura, 2009, tomado el 22 de noviembre del 2015.

Mayor Sánchez, J. (1989: 138): Técnicas metodológicas empleadas en la enseñanza del inglés en Educación Infantil. Estudio de caso: didáctica lengua y literatura, Análisis de técnicas, Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura (Español, Francés e Inglés) Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: <http://es.scribd.com/doc/55641013/DIDA0404110151A-pdf-How-to-Teach-English-to-Little-Kids>.

Ministerio de Educación Nacional, (2006) Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Bogotá: Imprenta Nacional. Tomado el 10 de noviembre del 2015 desde: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-115375_archivo.pdf

Ministerio de Educación Nacional, (2006) Booklet; el reto. Tomado el 10 de noviembre del 2015 desde: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-115375_La Torre, A. (2003). La Investigación Acción, Conocer y Cambiar la Práctica Educativa. Editorial Graó de IRIF, SL. Barcelona España

Ministerio Nacional de Educación, (2006) Booklet; Formar en Lenguas Extranjeras: el reto. Tomado de: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-115375_archivo.pdf

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Not, L., (1987), Las pedagogías del conocimiento. México: FCE. Parrilla, A. (1992}.

El profesor ante la integración escolar: "Investigación y Formación". Argentina:

Editorial Cincel. . Procesos de enseñanza y aprendizaje: Curso Nacional sobre Integración Educativa de PRONAP, 2000.

Oksaar, E. (1983). Multilingualism and multiculturalism from the linguist's point

of view. In: T. Husén & S. Opper (Eds.), Multicultural and multilingual education

in immigrant countries (pp. 17-36). Oxford, New York: Pergamon Press. Citado desde <http://revistas.lasalle.edu.co/index.php/ls/article/viewFile/1982/1848>

Oksaar, E. (1983). Multilingualism and multiculturalism from the linguist's point of view. In: T.

Husén & S. Opper (Eds.), Multicultural and multilingual education in immigrant countries

Oxford, New York: Pergamon Press. Citado el 2 de octubre, 2016 desde:

<http://revistas.lasalle.edu.co/index.php/ls/article/viewFile/1982/1848>

Oyama (1979) El Factor en el Aprendizaje de una Lengua Extranjera: Periodo Crítico. "The Concept of the Sensitive Period in Developmental Studies". Merrill-Palmer Quarterly, 25: 83-102. Disponible en: <http://dspace.usc.es/bitstream/10347/668/1/pg_271-288_adaxe17.pdf>

Parra, A-M. (2011) Aportes de la Psicología al Aprendizaje de una Lengua Extranjera en niños de 4 a 6 años. Disponible en: < <http://medellin.alianzafrancesa.org.co/IMG/pdf/Conf2.pdf> >

Piaget, J., (1961) La formación del símbolo en el niño. México: F.C.E. pág.205. La educación en nivel primario. Disponible en:

<<http://books.google.com.co/books?id=kWN5IMpQbgwC&pg=PA347&lpg=PA347&dq=PIAGET,+J.>>

Profesor en Línea: Comunicación verbal y comunicación no verbal. La comunicación no verbal.

Disponible en: <http://www.profesorenlinea.cl/castellano/ComunicacionVerbalYNoVerbal.htm>

Programa Nacional de Bilingüismo (PNB, 2006) principal objetivos. Tomado de: [http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-](http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf)

[132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf](http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-132560_recurso_pdf_programa_nacional_bilinguismo.pdf)

Estrategias Pedagógicas de Enseñanza en Cursos Libres

Ramirez Castillo M., (2011) de la universidad de Granada, campus de Cartuja. La investigación es titulada “La importancia del bilingüismo en el proceso de enseñanza- aprendizaje del inglés” Tomado desde http://infad.eu/RevistaINFAD/2011/n1/volumen3/INFAD_010323_355-364.pdf.

Richards, J.(2006) Communicative Language Teaching. Cambridge University Press. New York, ny 10013-2473, USA.

Savignon, S. J. (2002). Communicative Curriculum Design for the 21st Century. English.Teaching Forum, 40 (1). 7-10. La comprensión lectora del idioma inglés como lengua extranjera para estudiantes de primer año de la carrera de medicina: MSc. Ignacia Rodríguez Estévez.

Taylor y Bogdan (1996) Introducción a los métodos científicos de investigación. La búsqueda de significados. Editorial Paidós. Barcelona España. “enfoques cualitativos, fenómenos educativos” Supervisión Educativa UPEL-IMPMM en Apure

Titone, R. (1972): Bilinguismo precoz y la educación bilingüe. Bruxelles, Dessart

Truscott, A., Ordoñez, C., & Fonseca, L (2006) Universidad de los Andes, con el estudio de investigación titulado “Estudio Investigativo sobre el Estado Actual de la Educación Bilingüe (Inglés-Español) en Colombia” Citado desde: http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/articles-266111_archivo.pdf.

Valladolid, España, García Zamora E. (2014) en la universidad de Valladolid, Educación Soria Investigación titulada “Diseño, Desarrollo Y Evaluación De Los Programas De Enseñanza Bilingüe En El Entorno Escolar De Soria” Tomado el 18 de octubre del 2016 desde: <http://uvadoc.uva.es/handle/10324/4847>

Weinreich, H. (1968): Languages in Contact. Findings and Problems. The Hague, Paris, New Cork, Mouton. Tomado de: <http://ezinearticles.com/?What-is-a-Communicative-Approach-to-English-Language-Teaching?&id=1242671>

Wang, W-P (2001): El Factor en el Aprendizaje de una Lengua Extranjera: Periodo Crítico. “Young learners of a foreign language: Theoretical considerations”. Wenzao Journal, 15: 345-354. Citado desde: http://dspace.usc.es/bitstream/10347/668/1/pg_271-288_adaxe17.pdf

